

## « UNTERNEHMEN DEUTSCH »

### Un projet du Goethe-Institut pour l'orientation professionnelle

**Format :** Concours entre 10 lycées et des entreprises partenaires

**Activités des élèves :** Développement d'un concept et d'un produit et de sa commercialisation (simulation) / possibilité d'un mini-stage en Allemagne (1 semaine)

**Durée du projet :** Octobre 2020 - mai 2021

**Groupe cible :** Lycées dispensant des cours d'allemand (élèves germanistes, professeurs d'allemand et professeurs d'économie, si possible en tandem bi-disciplinaire) ; entreprises allemandes en Allemagne ; entreprises allemandes avec des établissements en France, entreprises françaises avec des relations commerciales avec l'Allemagne

**Prix :** 1<sup>er</sup> prix : 500€ - 2<sup>ème</sup> prix : 300€ - 3<sup>ème</sup> prix : 100€

#### Contenu

Le projet « Unternehmen Deutsch » (Entreprendre l'allemand) est une passerelle pour évoquer le thème de l'économie en cours d'allemand. Il met en valeur l'importance de la langue allemande sur le marché du travail international. Au fil de six modules d'enseignement, les élèves apprennent davantage sur l'économie allemande. La tâche des élèves est de réaliser des présentations sur des entreprises allemandes. Pour cela ils font des recherches sur des sites internet en allemand et contactent par e-mail les interlocuteurs dans les entreprises partenaires. Ensuite, ils présentent leur entreprise en classe. En outre, le projet « Unternehmen Deutsch » est aussi un concours d'idée entre les lycées dont la tâche est de développer un nouveau produit ou un nouveau service pour une entreprise dans leur région qui doit s'inscrire dans la continuité de la gamme d'offre de l'entreprise. Dans ce cadre, la classe fait une visite préalable de l'entreprise locale et interviewe les employés. A l'aide d'un spot publicitaire ils mettront leur produit/service en lumière. Les meilleures vidéos seront ensuite sélectionnées par un jury.

Par ailleurs, les élèves particulièrement motivés peuvent postuler pour un stage dans l'une des entreprises partenaire en Allemagne. Pour leur séjour en Allemagne, ils sont soutenus par une bourse de l'Institut-Goethe France.

La condition de participation au projet est un niveau de connaissances en allemand B1.

Le but est de motiver les élèves d'apprendre la langue allemande et de leur donner un aperçu concret de la plus-value de l'allemand sur le marché du travail. Le projet soutient les élèves dans leur orientation professionnelle et renforce au passage les liens entre l'école et la formation professionnelle (stages, alternances, etc.). Les élèves ont une première expérience dans le monde du travail et peuvent réévaluer leurs souhaits professionnels.

Le projet se divise en différentes étapes (voir l'emploi du temps). Au cours de celles-ci, les élèves doivent mettre leur motivation, leur génie inventif et leur créativité à l'épreuve.

#### CONTACT

Nadia Wolf | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439285 | [Nadia.wolf@goethe.de](mailto:Nadia.wolf@goethe.de)



Le concours se veut être un guide pour les jeunes dans le monde professionnel en favorisant des relations coopératives mutuelles ainsi que des partenariats entre les écoles et les entreprises. Le projet poursuit les buts suivants :

- Rendre le cours d'allemand pratique et obtenir des effets positifs sur la motivation des élèves ;
- Renforcer les connaissances en allemand ;
- Donner un aperçu du monde du travail et des rapports professionnels, économiques et sociaux ;
- Soutenir les jeunes dans leur orientation professionnelle et dans le passage de l'école à la vie professionnelle ;
- Encourager la qualification des jeunes ;
- Encourager des partenariats éducatifs entre écoles et entreprises ;
- Démontrer la plus-value de l'allemand sur le marché du travail ;
- Encourager un cours d'allemand fondé sur les principes des disciplines non linguistiques (DNL) qui intègre - en collaboration avec le professeur d'économie - des contenus de la gestion d'entreprise et du marketing ;
- Améliorer la maîtrise des technologies de la communication et de l'information (TIC) au moyen de formats numériques et médiatiques
- Renforcer l'image publique de l'école et de l'entreprise.

## **CONDITIONS**

Elèves : Connaissances en allemand de niveau B1  
Professeurs : Compétences dans les supports médias nécessaires + la participation à la journée de formation au Goethe-Institut de Paris ainsi que la participation au concours  
École : Soutien du projet de la part de la direction de l'établissement

## **CHARGES HORAIRES**

Les professeurs sont supposés consacrer au moins une heure de cours d'allemand par semaine à la réalisation du projet. Certaines tâches (par exemple la recherche d'entreprise, le développement de produit etc.) peuvent être partiellement accomplies par l'élève à la maison.

## **DÉROULEMENT DU PROJET**

### **9 septembre 2020 : Fin des candidatures**

Les professeurs peuvent candidater jusqu'au 9 septembre 2020. Les professeurs se déclarent prêts à participer à la journée de formation ainsi qu'au concours avec leur classe et à déposer un projet (la visite d'entreprise + le développement d'un nouveau produit ou d'un nouveau service + réalisation d'un spot publicitaire pour ce dernier).

## **CONTACT**

Nadia Wolf | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439285 | [Nadia.wolf@goethe.de](mailto:Nadia.wolf@goethe.de)



**7 octobre 2020 : Journée de formation pour les professeurs à Paris (ou en ligne)**

Les professeurs participants recevront une formation sur le déroulement du projet et seront familiarisés avec les ressources d'enseignement (manuels, fiches d'activités, etc.). Les professeurs feront également connaissance entre eux et pourront partager leurs expériences.

**Etape n°1 : Octobre – décembre 2020 : Présentation de l'entreprise partenaire en classe**

Avec leur professeur, les élèves développent à l'aide des ressources pédagogiques des connaissances sur l'économie allemande et sur le fonctionnement d'une entreprise. Ils choisissent une entreprise (cf. l'entreprise partenaire en Allemagne) sur laquelle ils effectuent des recherches en petits groupes. Ils entrent en contact avec un interlocuteur de leur entreprise et ensuite présentent leurs recherches en classe.

**Etape n°2 : Décembre 2020 : Prospection de l'environnement économique et recherche d'une entreprise partenaire locale**

Les élèves récoltent des informations économiques sur leur environnement local et documentent leurs résultats. En même temps, les élèves cherchent des entreprises allemandes ou des entreprises françaises entretenant des relations économiques avec l'Allemagne. Parmi les entreprises identifiées, les élèves choisissent trois qui sont communiquées au Goethe-Institut de Paris. Un responsable de l'Institut prendra officiellement contact avec les entreprises.

**Etape n°3 : Janvier – avril 2021 : Visite d'entreprise et développement d'une idée de produit/service**

Le professeur contacte l'entreprise pour convenir ensemble d'une visite d'entreprise. Avant la visite, les élèves font des recherches sur l'entreprise en question et préparent une liste de questions à poser à leurs interlocuteurs pendant la visite. Tous les renseignements rassemblés sont utiles à la classe pour mieux connaître l'entreprise et ses activités. Ensuite, la tâche consiste à inventer un produit ou un service qui correspond au profil d'entreprise et à sa gamme d'offre. Pour les lycées professionnels, les spécialités de la classe doivent être prises en considération. Le nouveau produit ou service doit être conçu de manière réaliste, c'est-à-dire être réalisable par l'entreprise partenaire et utile pour sa clientèle. Puis, les élèves se consacrent au marketing et à la commercialisation de leur concept de produit/service. Ils trouvent un nom original et tournent un **spot publicitaire** convaincant en langue allemande. Si possible, l'école peut travailler en tandem avec le service marketing de son entreprise partenaire.

*Date limite : le 15 avril*

**Février - avril 2021 : Orientation professionnelle et écriture d'une lettre de candidature**

Parallèlement aux visites d'entreprise, les élèves apprennent à rédiger une lettre de motivation et un CV en allemand. Dans le cas d'un intérêt concret pour un stage en Allemagne, les élèves peuvent formuler une candidature pour un stage d'une semaine au sein d'une des entreprises partenaires en Allemagne. Les candidatures sont envoyées au Goethe-Institut de Paris qui choisit les stagiaires en accord avec les entreprises partenaires allemandes.

*Date limite : le 15 avril*

**CONTACT**

Nadia Wolf | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439285 | Nadia.wolf@goethe.de



### **Avril / mai 2021 : Sélection des gagnants**

Un jury choisit les vidéos les plus convaincantes issues du concours. Les trois meilleures vidéos reçoivent une récompense pécuniaire honorifique (le 1er prix : 500€/ 2<sup>ème</sup> Prix : 300€ / 3<sup>ème</sup> Prix : 100€). Les élèves et les professeurs participants reçoivent un certificat personnel attestant leur participation au projet.

### **Stages en Allemagne pendant les vacances d'été ou d'automne 2021**

8 à 10 élèves peuvent effectuer un mini-stage d'une semaine dans les entreprises partenaires en Allemagne pendant leurs vacances. Pour cela, ils reçoivent une bourse de 500 € (200€ de contribution aux frais de voyage, 200€ de contribution pour la famille d'accueil, 100€ d'argent de poche). A l'issue du stage, les boursiers du Goethe-Institut doivent rendre un rapport.

### **RECOMMANDATION**

Les professeurs participants devront informer la direction de leur établissement de cette initiative et l'impliquer dans le projet. « Unternehmen Deutsch » est soutenu par des entreprises partenaires renommées. En outre, nous recommandons une coopération avec le professeur d'économie dans la mesure du possible. Nos expériences ont montré que les professeurs d'économie sont intéressés par l'initiative et s'engagent volontiers dans le projet.

### **CONTACT**

Nadia Wolf | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439285 | Nadia.wolf@goethe.de



„Unternehmen Deutsch“ est un projet commun entre les Instituts Goethe en France et Italie avec des déclinaisons et variantes nationales.

**Le modèle français** s'intéresse davantage à l'économie allemande et coopère dans ce cadre avec les entreprises partenaires en Allemagne. Ces entreprises proposent d'accueillir des élèves à l'occasion de mini-stages.

Partenaires :

- Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie
- Bayer Pharma AG
- Bertelsmann SE & Co. KGaA
- Airbus Group Deutschland
- Miele & Cie. KG
- Volkswagen AG
- Robert Bosch GMBH
- Faber-Castell AG
- Ernst Klett AG
- Haribo GmbH & Co. KG



Idée et conception : Eva Korb (Goethe-Institut) + Catharina Clemens

**Le modèle italien** s'intéresse davantage à l'environnement économique local et coopère avec des entreprises allemandes en Italie ainsi que des entreprises italiennes qui entretiennent ou ont des relations économiques avec l'Allemagne. Les éléments essentiels sont la visite de l'entreprise partenaire et le concours national.

Partenaires :

- Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)
- Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)
- German Office for International Cooperation in Vocational Education and Training (GOVET)
- Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR)
- Italia Lavoro



Idée et conception : Klaus Dorwarth (Goethe-Institut Rom), Adrian Lewerken Goethe-Institut Mailand), Ulrike Tietze (Goethe-Institut Rom)

Ces deux modèles, auparavant mis en place séparément, ont évolué vers un format combiné.

**CONTACT**

Nadia Wolf | Goethe-Institut Paris | Tel.: +33 144 439285 | Nadia.wolf@goethe.de

